

Irish (Gaeilge)

Deasghnátha tosaigh

Comhartha na Croise

In ainm an Athar, agus an Mhac,
agus an Spioraid Naoimh.

Amen

Beannacht

Grásta ár dTiarna Íosa Críost, agus
grá Dé, agus comaoineach an
Spioraid Naoimh Bí leat go léir.

Agus le do spiorad.

Gníomh penitential

Bráithre (deartháireacha agus
deirfiúracha), lig dúinn aitheantas a
thabhairt dár bpeacaí, Agus mar sin
ullmhaigh muid féin chun na
rúndiamhra naofa a cheiliúradh.

Admhaím le Dia Uilechumhachtach
Agus duitse, mo dheartháireacha
agus mo dheirfiúracha, gur pheaca
mé go mór, I mo smaointe agus i
mo chuid focal, sa mhéid atá déanta
agam agus sa mhéid a theip orm a
dhéanamh, Trí mo locht, Trí mo
locht, Tríd an locht is mó a bhí orm;
Dá bhrí sin iarraim ar Mary
beannaithe riamh-virgin, na haingil
agus na naoimh go léir, Agus tusa,
mo dheartháireacha agus mo
dheirfiúracha, Chun guí a dhéanamh
orm leis an Tiarna ár nDia.

Go mbeidh trócaire ag Dia
Uilechumhachtach orainn, logh
dúinn ár bpeacaí, Agus tabhair
dúinn an saol síoraí.

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del
Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor
Jesucristo, el amor del Padre y la
comuni3n del Esp3ritu Santo
est3n con todos vosotros.

Y con tu esp3ritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar
dignamente estos sagrados
misterios, reconozcamos
nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios
todopoderoso y ante vosotros,
hermanos, que he pecado
mucho de pensamiento, palabra,
obra y omisi3n. Por mi culpa, por
mi culpa, por mi gran culpa. Por
eso ruego a santa Mar3a,
siempre Virgen, a los 3ngeles, a
los santos y a vosotros,
hermanos, que interced3is por
m3 ante Dios, nuestro Se3or.

Dios todopoderoso tenga
misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados y nos
lleve a la vida eterna.

Irish (Gaeilge)

Amen

Kyrie

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Críost, bíodh trócaire agat.

Críost, bíodh trócaire agat.

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Gloria

Glóir do Dhia sa líon is airde, Agus ar an Domhan síocháin do dhaoine dea -thoil. Molaimid tú, Beannaímid thú, Is breá linn tú, Déanaimid glóráil ort, Tugaimid buíochas duit as do ghlóir iontach, A Thiarna Dia, rí neamhaí, A Dhia, Athair Uilechumhachtach. A Thiarna Íosa Críost, ach a Mhac, a Mhac, A Thiarna Dia, Uain Dé, Mac an Athar, Tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Bíodh trócaire orainn; Tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Faigh ár nguí; Tá tú i do shuí ar thaobh na láimhe deise den Athair, Bíodh trócaire orainn. Ar do shon féin tá an ceann naofa, Is tusa amháin an Tiarna, Is tusa amháin an ceann is airde, Íosa Críost, Leis an Spiorad Naomh, I glóir Dé an tAthair. Amen.

Bailigh

Lig dúinn guí.

Amen.

Liotúirge an fhocail

An chéad léamh

Focal an Tiarna.

Spanish (Español)

Amén.

Kyrie

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en la tierra paz a la gente de buena voluntad. Te alabamos Te bendecimos te adoramos, Te glorificamos Te damos gracias por tu gran gloria, Señor Dios, rey celestial, Oh Dios, todopoderoso Padre. Señor Jesucristo, solo hijo engendrado, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, Quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros; Quitas los pecados del mundo, recibir nuestra oración; Estás sentado a la mano derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Para ti solo son los santos, Tú solo eres el Señor, Tú solo eres el más alto, Jesucristo, con el Espíritu Santo, En la gloria de Dios el Padre. Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Irish (Gaeilge)

Go raibh maith agat a bheith le Dia.
Salm freagrach

An dara léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.
Soiscéal

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Léitheoireacht ón Soiscéal Naofa de réir N.

Glóir duit, a Thiarna

Soiscéal an Tiarna.

Moladh duit, an Tiarna Íosa Críost.
Gairm an chreidimh

Creidim i nDia amháin, an t -athair Almighty, Déantóir na bhFlaitheas agus na Cruinne, de gach rud atá le feiceáil agus dofheicthe. Creidim i dTiarna amháin Íosa Críost, An t -aon Mhac Dé, Rugadh an tAthair roimh gach aois. Dia ó Dhia, Solas ó sholas, Dia fíor ó Dhia fíor, Begotten, nach bhfuil déanta, conspóideach leis an Athair; Tríd is tríd rinneadh gach rud. Maidir linn fir agus dár slánú tháinig sé síos ón spéir, agus ag an Spiorad Naomh bhí sé incarnate ar an Mhaighdean Mhuire, agus tháinig sé chun bheith ina fhear. Ar ár son céasadh faoi Pontius Pilate, D'fhulaing sé bás agus cuireadh é, agus d'ardaigh arís ar an tríd lá de réir na Scriptorúir. Chuaigh sé suas go neamh agus tá sé ina shuí ar thaobh na láimhe deise den Athair. Tiofadh sé arís sa ghlóir breithiúnas a thabhairt ar an

Spanish (Español)

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Una lectura del Santo Evangelio según N.

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.
Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y

Irish (Gaeilge)

mbeo agus ar na mairbh Agus ní bheidh deireadh lena ríocht. Creidim sa Spiorad Naomh, an Tiarna, an Giver of Life, a fhilleann ón Athair agus ón Mac, Cé leis an athair agus an mac a bhfuil meas agus glorified air, a labhair trí na fáithe. Creidim in Eaglais amháin, Naofa, Caitliceach agus Apostolic. Admhaím baisteadh amháin as maithiúnas na bpeacaí Agus táim ag tnúth le haiséirí na marbh agus saol an domhain le teacht. Amen.

An -fhiosrach

Paidir uilíoch

Guímid leis an Tiarna.

A Thiarna, Éist lenár n -urnaí.

Liotúirge an Eocairist

Cuir ar seach

Beannaithe a bheith Dia go deo.

Guigh, Bráithre (deartháireacha agus deirfiúracha), go bhfuil mo íobairt agus mise féadfaidh sé a bheith inghlactha ag Dia, An tAthair Uilechumhachtach.

Go nglacfaidh an Tiarna leis an íobairt ar do lámha as moladh agus glóir a ainm, Ar son ár maith agus dea -chuid a Eaglais Naofa go léir.

Amen.

Paidir Eocairisteach

An Tiarna a bheith leat.

Spanish (Español)

está sentado a la mano derecha del padre. Vendrá de nuevo en gloria Para juzgar a los vivos y a los muertos y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de la vida, quien procede del padre y el hijo, quien con el padre y el hijo es adorado y glorificado, quien ha hablado a través de los profetas. Creo en una iglesia santa, católica y apostólica. Confieso un bautismo por el perdón de los pecados y espero con ansias la resurrección de los muertos y la vida del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

Ore, hermanos (hermanos y hermanas), que mi sacrificio y los tuyos puede ser aceptable para Dios, El padre todopoderoso.

Que el Señor acepte el sacrificio en tus manos por el elogio y la gloria de su nombre, para nuestro bien y el bien de toda su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Irish (Gaeilge)

Agus le do spiorad.

Ardaigh do chroí.

Tógann muid suas iad go dtí an
Tiarna.

**Lig dúinn buíochas a ghabháil leis
an Tiarna ár nDia.**

Tá sé ceart agus díreach.

Naofa, Naofa, Tiarna Naofa Dia na
hóstach. Tá neamh agus talamh lán
de do ghlóir. Hosanna sa líon is
airde. Is beannaithe é an té a
thagann in ainm an Tiarna. Hosanna
sa líon is airde.

Mystery an chreidimh.

Fógraímid do bhás, a Thiarna, agus
a mheas do aiséirí Go dtí go
dtiocfaidh tú arís. Nó: Nuair a
ithimid an t -arán seo agus an
cupán seo a ól, Fógraímid do bhás,
a Thiarna, Go dtí go dtiocfaidh tú
arís. Nó: Sábháil Linn, Slánaitheoir
an Domhain, as do chros agus
aiséirí Tá tú saor in aisce dúinn.

Amen.

Deasghnéasach an
chomaoineach

**Ag ordú an tSlánaitheora Agus
déanta ag teagasc diaga, leomh linn
a rá:**

Ár n -athair, a ealaín ar neamh, Is é
an t -ainm a bheidh ort; Tagann do
ríocht, Déanfar Thy ar domhan mar
atá sé ar neamh. Tabhair dúinn an
lá seo an t -arán laethúil atá againn,
Agus logh dúinn ár bhfiacha, De réir
mar a loghimid dóibh siúd a
fhágann go bhfuil siad ina n -

Spanish (Español)

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

**Damos gracias al Señor nuestro
Dios.**

Es correcto y justo.

Santo, santo, Santo Señor Dios
de los anfitriones. El cielo y la
tierra están llenos de tu gloria.
Hosanna en lo más alto. Bendito
es el que viene en nombre del
Señor. Hosanna en lo más alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh
Señor, y profesas su resurrección
Hasta que vengas de nuevo. O:
Cuando comemos este pan y
bebemos esta taza,
Proclamamos tu muerte, oh
Señor, Hasta que vengas de
nuevo. O: Salvanos, Salvador del
mundo, por su cruz y
resurrección nos has liberado.

Amén.

Rito de comunión

**A la orden del Salvador y
formado por la enseñanza
divina, nos atrevemos a decir:**

Padre nuestro que estás en los
cielos, santificado sea tu
nombre; venga tu reino, Tu
estará hecho en la Tierra como
en el cielo. Danos hoy nuestro
pan de cada día, y perdónanos
nuestros infractores, mientras
perdonamos a los que invaden

Irish (Gaeilge)

aghaidh; agus gan a bheith i do chathú, Ach seachadadh muid ó olc.

Seachadadh dúinn, a Thiarna, guímid, ó gach olc, tabhair síocháin go grinn inár laethanta, sin, le cabhair ó do thrócaire, B'fhéidir go mbeimid saor ó pheaca i gcónaí agus sábháilte ó gach anacair, Agus muid ag fanacht leis an dóchas beannaithe agus teacht ár Slánaitheora, Íosa Críost.

Don ríocht, Is leatsa an chumhacht agus an ghlóir Anois agus go deo. A Thiarna Íosa Críost, a dúirt le do aspail: Síocháin a fhágann mé tú, mo shíocháin a thugann mé duit, Ná féach ar ár bpeacaí, Ach ar chreideamh do eaglais, agus a síocháin agus aontacht a thabhairt go grinn de réir do thoil. A chónaíonn agus a bhíonn i réim go deo agus go deo.

Amen.

Beidh síocháin an Tiarna leat i gcónaí.

Agus le do spiorad.

Lig dúinn comhartha na síochána a thairiscint dá chéile.

Uain Dé, tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Bíodh trócaire orainn. Uain Dé, tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Bíodh trócaire orainn. Uain Dé, tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Deonaigh síocháin dúinn.

Spanish (Español)

contra nosotros; y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal.

Librarnos, Señor, rezamos, de cada malvado, Graciosamente otorga paz en nuestros días, que, con la ayuda de tu misericordia, Podemos estar siempre libres de pecado y a salvo de toda angustia, Mientras esperamos la bendita esperanza y la venida de nuestro Salvador, Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy, no mires en nuestros pecados Pero sobre la fe de tu iglesia, y gentilmente concede su paz y unidad de acuerdo con su voluntad. Que viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, Dadnos la paz.

Irish (Gaeilge)

Féuch uain Dé, Féuch dó a thógann peacaí an domhain ar shiúl. Is beannaithe iad siúd a ghlaoitear ar Suipéar an Uain.

A Thiarna, níl mé fiúntach gur chóir duit dul isteach faoi mo dhíon, Ach ní gá ach an focal agus m'anam a leigheas.

Corp (fuil) Chríost.

Amen.

Lig dúinn guí.

Amen.

Deasghnátha deiridh

Beannacht

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Go mbeannaí Dia Uilechumhachtach thú, An tAthair, agus an Mac, agus an Spiorad Naomh.

Amen.

Dífhostú

Téigh amach, cuirtear deireadh leis an mais. Nó: Téigh agus fógraigh Soiscéal an Tiarna. Nó: Téigh i síocháin, ag glórmhairt an Tiarna faoi do shaol. Nó: Téigh i síocháin.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Spanish (Español)

He aquí el Cordero de Dios, He aquí al que le quita los pecados del mundo. Bienaventurados los llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes entrar bajo mi techo, Pero solo diga la palabra y mi alma se curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te bendiga, El Padre, y el Hijo y el Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y anuncia el Evangelio del Señor. O: ve en paz, glorificando al Señor por tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.